

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

ČEDAD / CIVIDALE • Ul. Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Poštni predal / casella postale 92
Poština plačana v gotovini / abb. postale gruppo 2/70% • Tednik / settimanale • Cena 1000 lir

št. 19 (473) • Čedad, četrtek, 11. maja 1989

POKLON MSGR. BIRTIČU, CRACINI IN GUIONU OD SLOVIENSKIH ORGANIZACIJ

Monsinjurji, hvala vam!

Na srečanju ob 80-letnici treh duhovnikov tudi nekateri upravitelji



Monsinjurji Pasquale Guion, Angelo Cracina an Valetino Birtig praznujejo lietos visok življenjski jubilej: 80-letnico. Za veliko dielo, ki so ga trije duhovniki opravili an ga šele opravljajo, tako na vierskem kot na socialnem, kulturnem an publicističnem polju, za njih prizadevanja zatuo, de se pri nas ohranijo slovienska molitev an piesam an z njo slovienski jezik za kar so dost krat tudi draguo

plačal, nikdar pa se nieso udal, so se jim želiele slovienske organizacije videmske pokrajine zahvalit. Takuo je bilo v četartak 4. maja 'no prijateljsko srečanje v restavraciji na čedajskem gradu. Povabljeni so bli njih sobratje Nadiških dolin an krajevni upravitelji.

Srečanje je potiekalo v prijateljski atmosferi an ob spominu treh monsinjorjev na nekatere dogodke in tudi težave, ki so jih

muorli prenest, kot na primer na tožbo pruoti dnevniku "Corriere della sera" monsinjorja Cracine. V čast an zahvalo trem zaslužnim gaspuodom so spreguorili predsednik pokrajinskega odbora SKGZ Viljem Černo, predsednik SKGZ Klavdij Palčič, predsednik Gorske skupnosti Giuseppe Chibudini an dreški šindak Mario Zufferli. Prisotna sta bla tudi župana iz Sovodenj Paolo Cudrig an iz Špietra Giuseppe Marinig.

ZAKON O EKONOMSKEM SODELOVANJU OB MEJI

Kar je vlada popravla nam je v veliko škodo

Pride do zakona za ekonomsko sodelovanje na meji, ali ne? An če pride, kada se bomo mogli poslužiti telega pomembnega instrumenta, ki naj bi vsaj takuo, ki je biu mišljen na začetku, puno pomagu ekonomski rasti prav tistega pasu blizu meje, kjer živmo Slovenci an ki je biu nimar potisnjem na stran. Parvo vprašanje pa je, kajšan bo tel zakon? Tuole nas nimar buj skarbi an v skarbieh so an politični predstavniki dežele Furlanije-Juljske krajine.

Iz Rima parhajajo spet nove vesti, ki pa nas nič ne tolažijo, glih narobe. Vlada je parpravla nje popravke tistemu tekstu zakona, ki ga je na veja Parlamenta, poslanska zbornica, sparjela junija lani. Glih malo dni pred votacionmi, se zmislejo nekateri vsaki krat. Popravki popunoma spreminjajo parvo zamisu an če bojo sparjeti bo naša dežela oškodovana an prikrajšana.

Pogledmo sada za kaj se gre. V parvem tekstu je bluo rečeno, de v večletnem odbobju bo namenjeno naši deželi 909 milijard. Le nekaj od telega denarja naj bi šlo Bellunu. Po novem je finančno kritje samuo za tri lieta an vsega kupe bo 305 milijard.

Od telih parbližno 40% puojde sosiednji deželi Veneto, pruzapru Bellunu an tistim krajem Trevisa an Benetk, ki so na meji z našo deželo.

Priet je bluo rečeno, de se bo rimska vlada o izvedbi zakona soočala, poguarjala, z deželo FJK. Po novem se bo vlada soočala z njo an še z deželam Veneto an Tridintinsko-Južno Tirolsko.

Puno drugih novosti ima v mislih vlada. Pogledmo na hitro tiste, ki nas buj od blizu tičejo. Priet je bluo, recimo, predvidenih 250 milijard v fond za tehnološki razvoj; sada smo padli na 45 milijard za FJK an 40 za Belluno.

Kar nas močnuo oškoduje je tudi izbira vlade, de po novem na bo vič v novem tekstu tistih 140 milijard za intervencije v goratih krajih naše dežele an pokrajine Belluno. Zbrisala je tudi prispevek 24 milijard v obdobju 1988-1992 za manjšine: slovensko v Italiji an italijansko v Jugoslaviji. Vse tuole pride rec, de je vladni osnutek zakona postavu na glavo, do dna spremeni prvoten tekst, kar je rezultat "ofenzive" vseh političnih sil Veneta, ki so očitno buj močnuo od naših pritiskale na Rim.

Don Zuanella: processo ...per una processione

Il parroco di Tercimonte era privo del permesso

Nella chiesa di Tercimonte, domenica scorsa, don Natalino Zuanella ha spiegato la situazione, ed ha avvisato la sua gente, i suoi fedeli, che d'ora in avanti non si sentirà tranquillo. Alla funzione erano presenti anche i carabinieri, evidentemente per sentire cosa avrebbe detto e, forse, in qualche modo preoccupati.

A loro è arrivata nei giorni scorsi una denuncia nei confronti di don Zuanella per aver svolto, assieme alla sua comunità, la processione di S. Marco, il 25 aprile, coincidente con le rogazioni: una benedizione ai prossimi raccolti lungo i prati, i monti e le frazioni; tutto questo senza averne richiesto l'autorizzazione, in base all'art. 25 di un decreto del 1931.

"È una cosa grottesca, inaudita - ci dice don Zuanella - le rogazioni sono una tradizione religiosa che dura da centinaia d'anni, e in tutto questo tempo nessuno si è mai sognato di fare o chiedere permessi. Certe leggi vanno interpretate secondo lo spirito, non secondo la lettera. Il 21 maggio ci saranno, nella nostra forania, circa venti processioni: occorrerà un'autorizzazione per ciascuna di esse? Richiedere poi ogni volta la collaborazione dei vigili per bloccare il traffico, nel caso ce ne sia bisogno, rischierebbe di mettere in crisi le forze dell'ordine."

Il vero motivo, secondo don Zuanella, sta altrove, ed è di carattere politico. Non si potrebbe spiegare altrimenti il fatto che anche

segue a pag.4

Piero Zanfagnini tajnik socialistične stranke Fjk

Izvoljen soglasno na deželnem kongresu v Vidmu

Z dolgim aplavzom, potem ko je senator Franco Castiglione naznanil, da je bil sporazum dosežen, so v nedeljo v Vidmu delegati sedmega kongresa Psi izvolili Pjera Zanfagninija za novega deželnega tajnika, ki bo nasledil Ferruccio Saru.

Odvetnik Piero Zanfagnini je deželni svetovalec od leta 1973. Tri leta je bil podpredsednik deželnega odbora in večkrat deželni odbornik.

Sporazum ni bi lahek, a ne zaradi imena predlaganega kandidata, ki so ga v dolgi razpravi vsi podprli in njegovo ime je predlagal sam Craxijev namestnik Martelli. Vprašanje je bilo predvsem v tjanju odnosov med raznimi komponentami in kako

bojo le-te zastopane v raznih krajevnih ustanovah v FJK.

Na osnovi zaključkov kongresa se sedaj napovedujejo spremembe tudi v Trstu, v deželni vladi, kjer imajo socialisti močno zastopstvo. Vse kaže, da je svetovalska skupina Psi v deželnem svetu trdno namenjena zamenjati nekatere strankine predstavnike v deželnem odboru, saj so prav predstavniki koalicije treh parlamentarcev Castiglione, Renzulli in Breda, ki se je oblikovala pred kongresom, zatrjevali, da je bil sporazum v večji meri dosežen na organiziranih, kot pa na programih.

beri na strani 4

Poker d'assi nella galleria di S. Pietro

L'inaugurazione di una nuova mostra, promossa dall'Associazione Artisti della Benecia, avrà luogo alla Beneška galerija di San Pietro al Natisone sabato prossimo, alle ore 18.

Quattro giovani artisti esporranno le proprie "opere su carta" alla Beneška galerija fino al 31 maggio. Sono Luca Lampo, Ugo Paschetto, Luciano Pivotto, tutti e tre vicentini, ed Ezio Zanin, torinese.

Di questi, Paschetto è alla sua prima mostra pubblica, gli altri tre invece hanno già esposto in mostre personali e collettive in varie parti d'Italia.

L'orario di visita alla galleria è dalle 17.30 alle 19.30, esclusa la domenica.

Imamo nov sedež

Novi Matajur, takuo ki smo že zadnjič sporočili, se je preselil. Prestori v ul. De Rubeis, kjer smo dielal - puno tudi z vašim sodelovanjem - naš an vaš časopis celihi 13 liet, so nam ratali premajhani an smo jih muorli zapustit. Časopis rase an z njim rasejo tudi potrebe. Paršlo je v zadnjih cajtih do velikih sprememb. Novi Matajur je ratu tiednik, od lani ga runamo elektron-

sko, zatuo je potrieben pravi prestor.

Smo pa ostal le sredi Čeda-da. Naš nuov sedež je v ulici Ristori, 28. Vhodna vrata so blizu teatra Ristori, glih naspruoti Enotechi. Nas nie težkuo ušafat. Pridita nas obiskat, bomo veseli! Že od sada pa vas vabimo vse na otvoritev novega sedeža, ki bo, se troštamo, v kratkem ko uredimo do kraja nov sedež.

Un"olimpiade" per i più piccini

Erano circa 70 i piccini che hanno partecipato sabato scorso a Trieste alla VI rassegna della Sportna šola. Accanto ai piccini di Trieste, Muggia e del Carso occidentale c'erano anche i bambini dell'asilo bilingue di S. Pietro che da alcuni anni partecipano a questo saggio in cui vengono messi in evidenza i risultati dell'attività motoria organizzata nell'età prescolastica. Una bella esperienza per i piccoli e alla fine... una medaglia per tutti.

Piccola foto cronaca a pag. 6



INCONTRO E SCAMBIO CULTURALE TRA LE SCUOLE MEDIE DI NIMIS E TOLMINO

Studenti a braccetto

Ospite della scuola media statale di Nimis "Tita Gori", frequentata anche dai ragazzi sloveni della Val Cornappo, sabato scorso la scuola media di Tolmino. L'iniziativa, che rientra in un programma di scambi culturali con le regioni contermini della Carinzia e della Slovenia e che è stata attuata anche in collaborazione con i comuni di Nimis e di Taipana, è stata possibile anche grazie all'impegno della preside, la prof. Maria Carminati.

E' stata una giornata intensa all'insegna dell'amicizia e della reciproca conoscenza tra ragazzi, insegnanti ed amministratori locali delle due comunità. Il saluto in mattinata è stato portato dalla stessa preside prof. Carminati che si è rivolta agli ospiti molto brevemente anche in sloveno. Successivamente hanno preso la

parola il sindaco di Nimis Germana Comelli e quello di Taipana Armando Noacco.

Momento di particolare interesse è stata poi la conferenza tenuta dal professor Vinko Šribar dell'Università di Lubiana che ha parlato dell'importanza storica dei recenti ritrovamenti archeologici effettuati a Nimis nella chiesa di S. Gervasio - S. Giorgio, nota come la pieve di Nimis o chiesa slovena dove è stato rinvenuto anche un importante manoscritto, il "Černejški rokopiš", che risale al 1497.

Dopo il pranzo presso la scuola elementare di Tarcento gli ospiti di Tolmino hanno visitato una mostra documentaria, opera del fotografo Fabretti, sugli aspetti della vita locale prima del terremoto, presso il municipio di Tai-

pana. Qui è stata presentata anche la raccolta di poesie del taipanesi Adriano Noacco "... e il naufragar mi è dolce in questo mare".

Quella di sabato è stata dunque una giornata di lavoro molto articolata. Va sottolineata in questa cornice la presenza nel corso di tutta la visita di alcuni amministratori locali. Oltre ai sindaci dei due comuni Comelli e Noacco erano presenti anche il consigliere di minoranza al comune di Taipana Pascolo e l'assessore della Comunità montana delle Valli del Torre Longo che rappresentava il presidente Degano.

Per quanto riguarda le autorità scolastiche erano invece presenti il Direttore didattico di Tarcento Sandrino Coos ed il Provveditore agli studi Valerio Giurleo.

Od pandiejka 8. maja boni za bencino

Obarnita se v Špietar an na občino v Sv. Lienart

V pandiejak so začel spet dajat bone za bencino po znižani ceni za lieto 1989 vsim tistim, ki imajo pravico. Začeli so seveda s tistimi, ki so jo že lani dobili. Buj pozno pridejo na varsto pa tisti, ki so lietos parvič nardil prošnjo. Sada dajejo bone za 280 litru bencina. Drugi part dajo pa junija, takuo de bo vic cajta za jih ponucat.

Telekrat pa so paršle na varsto nekatere novosti, ki se nam zdi vriedno poviedat. Lan je bila delitev bonov organizana po preimkih, lietos nie vič takuo, vsak gre kadar čje. Za Nediške doline so se muorali lani vsi obarnit v Špietar, lietos so se pa buj modro organizal. Ljudje iz kamunov Sv. Lienart, Garmak, Dreka an Sriednje muorajo iti ponje na občino

v Sv. Lienart. Urnik je: **pandiejak, rrieda an petak od 17. do 19. ure.** Tisti iz Špietra, Podbioniesca an Soyodnjega muorajo iti an lietos v **Špietar** s telim urnikam: **vsak dan od 9. do 12. an od 15. do 18.; v saboto od 9. do 12.**

Čedad ima pa tel urnik: **vsak dan od 8.30. do 12.30.; v torak an petak tudi popudan od 15. do 17.30.** V saboto je uficij odpart le jutrua od 8.30. do 12.

Adriano, Amerika kup miliardu an mi

— Povejmi Mjuta, kuo je s tisto Fidio, ki vsi guorijo an pišejo? — Upraša Rožca goz veseja. Me je paršla gledat. Smo že maja, sonce grieje an Rožca se čuje debil. Zatuosan ji kafè skuhala an san ji ulila še adno kapijo žganja.

— Pij, Rožca, pusti zmieran Fidio, na bledi okuole, na hvali an ne žmagi, te bojo slavo gledal... Ka nie biu že ta na vrateh Pavlič! Se ga zmisnete šele našega Pavliča: študian, velik politik, imenjan tu vse, ki se na vie zaki ga nieso za šindaka diel.

Rožca:

— Kuo, me bojo slavo gledal. Sa praviš, de se muoremo tudi mi ženske interešat tu politiko, tu kulturo an tu ekonomijo. —

Pavlič:

— Al znaš miliarde štiet? Jih na znaš štiet? Alora muč! Fidia taz Špietra košta 10 miliardu. Al si zastopila? Od telih sudu 32% jih je parložla Friulia (ki je Region, čoe **mi**): tuole je 3 miliarde an 200 milionu. Region, seguimi bene, je parložla še 2 miliarda an 800 milionu, (Region, smo le **mi**). Vse kupe: 6 miliardu. Zatu Fidia je naša. Fidia, reci, smo **mi**.

— Okej — san jala — sa je pru... — An Rožca:

— An bo okupacion, bojo plače, bo živul!

— Če je za tiste — pravi Pavlič — živul je že začeu. Nieso ku votal za kontribute ta na Regione, ki so nas začel vozit gratis v Ameriko.

Smo šli če v U.S.A., Washington, Filadelfia, z aeroplanan, an notre je bluo lepoo aredano, šalotini, šofa, bufet, vse. An tan smo bli cieu tiedan: vičerje, "party" san an "party" tan. Niesta maj videle nič takega: kosila, konference, prežentacioni. Vse lepoo an vse plačano...

— Od koga?

— ...Od Fidie! —

A ja ben nu, jest niesen viedela de Adriano an njega škudra so pejal v Ameriko tudi Pavliča. San jala:

— Nič niesen viedla, de ti Pavlič si biu obrila v Ameriki, sa te nie bluo ta na giornale... An Pavlič:

— Počaki, de ti špiegan. Niesen biu peršonalmente, ma je ku če bi biu. An je ku če ti, Mjuta, bi bila. Ku če an ti, Rožca, bi bila.

Kar se die Adriano, se die vsi, vsi **mi**. Adriano Biasutti infati je prešident od našega Regiona an vse nas rapreženta. Kar on gre kan, je ku de bi šli vsi **mi**. — An Rožca:

— Tuole od miliardu niesen lepoo zastopila: ka niesen jau, de smo jih 6 lože **mi**?

Mjuta Povasnica

Sloveni a Udine: ecco quanti sono

Terza parte della tabella sulla consistenza numerica della comunità slovena nella regione Friuli-Venezia Giulia. Ricordiamo che questa stima non è ufficiale. La fonte è l'ISTAT ed i dati si riferiscono al 1983.

PROVINCIA DI UDINE			
Comuni	pop. tot.	di cui Slov.	%
Drenchia	350	343	98,00
Grimacco	737	722	97,96
Pulfero	1.747	1.712	98,00
San Leonardo	1.199	1.175	98,00
S. Pietro al N.	2.089	2.047	97,99
Savogna	965	946	98,03
Stregna	702	688	98,01
Lusevera	891	873	97,98
Taipana	950	931	98,00
Resia	1.501	1.471	98,00
Attimis	1.830	458	25,03
Faedis	3.024	756	25,00
Nimis	2.908	756	25,00
Montenars	686	172	25,07
Prepotto	1.035	259	25,02
Torreano	2.303	576	25,01

Cercando una reale soluzione ai nostri problemi ambientali

Sabato prossimo assemblea-dibattito nella sala USL di S. Pietro

Avrà luogo sabato 13, alle 20.00, presso la sala dell'USL sita nel poliambulatorio di S. Pietro al Natisono un'assemblea-dibattito organizzata dal gruppo Giovani e ambiente - valli del Natisono / Mladina an okolje - Nediških dolin, che avrà come tema di fondo la ricerca di un modello di sviluppo per la Benecia. In veste di relatori sono previsti gli interventi di Firmino Marinig, sindaco di S. Pietro e consigliere provinciale socialista, Renato Vivian, consigliere regionale dei Verdi, Marino Qualizza, preside dell'Istituto Superiore Scienze Religiose di Udine nonché profondo conoscitore della realtà storica delle nostre valli, e Giuseppe Blasetig, consigliere provinciale del Pci.

Con un comunicato stampa il gruppo ambientalista delinea quali potranno essere alcuni degli ar-

gomenti trattati nel dibattito, argomenti non certo nuovi ma sui quali spesso si sono dette e fatte cose sbagliate: il megallevamento di cave della Fidia, la captazione della sorgente Arpit, l'oscenità delle cave, l'allevamento industriale di conigli attaccato ad un paese di montagna, il tutto inserito in un contesto di mancato rispetto della locale cultura slovena e degli sloveni che vivono nella valle.

I giovani ambientalisti si chiedono realmente se sia giusto depauperare una ricchezza storica, etnica e ambientale come quella della valli del Natisono a scapito di uno pseudo-sviluppo capitalista, o se non sarebbe utile cercare una reale crescita economica per le valli suddette e per i suoi abitanti, che tenga pienamente conto delle potenzialità dell'ambiente.

Msgr. Gujon v petek 12. po televiziji

Zanimiva oddaja v **petek 12. maja**, po televiziji RTV Ljubljana, prvi program, za vse Slovene Beneške Slovenije in ne samo zanje.

Posvečena je msgr. Paskvalu Gujonu, enemu od najbolj zaslužnih in priljubljenih beneških Čedermacev, ki je že nad 50 let matajurski župnik, ob njegovi 80-letnici.

Z njim se je pogovarjal o preteklem in sedanjem položaju v Benečiji dopisnik radiotelevizije Ljubljana v Trstu novinar Igor Gruden.

Portret msgr. Paskavala Gujona bodo predvajali, kot rečeno na 1. programu, zjutraj od 11. do 12. ure. Oddajo bojo ponovili popoldne ob 17.35.

Convenzione Italia - Portogallo: i diritti dei lavoratori emigranti

Vecchiaia

La pensione di vecchiaia è concessa all'assicurato che ha compiuto 65 anni di età se uomo e 62 se donna e possa far valere tre anni di anzianità di cui 24 mesi di contribuzione continuativa.

Il requisito dell'età è ridotto a 60 anni se l'assicurato è disoccupato da 720 giorni e l'importo della pensione è, in tal caso, proporzionalmente ridotto. E' richiesto l'abbandono dell'attività lavorativa solo a 70 anni.

L'importo della pensione è pari al 2% della media annuale dei guadagni durante i 5 anni più favorevoli negli ultimi dieci anni, tenuto conto che i guadagni sono rivalutati annualmente in relazione al cambio nel costo della vita.

L'importo della pensione non può essere inferiore ad un minimale pari al 30% del guadagno e non può essere superiore al massimale del 70% della retribuzione. Il pensionato di vecchiaia beneficia di un supplemento in caso di coniuge a carico pari al 20% della pensione, e della 13. mensilità che viene pagata a Natale.

La pensione di vecchiaia viene ridotta se l'assicurato ha meno di 3 anni di anzianità assicurativa ma più

di sei mesi con tre mesi di contribuzione. Esistono inoltre delle forme speciali di assistenza per anziani bisognosi che non hanno diritto a pensione.

Le pensioni sono rivalutate annualmente in relazione alle variazioni del costo della vita.

Invaldità

Il diritto alla pensione di invalidità si acquisisce allorché l'assicurato può far valere una perdita di 2/3 della capacità di guadagno e tre anni di anzianità assicurativa di cui almeno 24 mesi di contribuzione continuativa. L'importo della pensione è pari al 20% della media annuale delle retribuzioni nei 5 anni più favorevoli degli ultimi 10 (le retribuzioni sono annualmente rivalutate in relazione al cambio del costo della vita). E' previ-

sto un minimale ed un massimale come per le pensioni di vecchiaia, nonché la 13. mensilità, con supplemento per coniuge a carico pari al 20% della pensione e un supplemento per assistenza continuativa pari anche esso al 20% del minimo salariale nazionale.

La pensione è ridotta se l'assicurato ha meno di tre anni ma più di sei mesi di anzianità assicurativa con 3 mesi di contribuzione. Esistono anche delle forme speciali di assistenza per gli invalidi bisognosi che non hanno diritto a pensione. Le pensioni vengono rivalutate annualmente in relazione al cambio del costo della vita.

Superstiti

Il diritto alla pensione superstiti nasce in favore della vedova e degli

orfani se il defunto aveva i requisiti per la pensione o era già pensionato al momento del decesso.

Alla vedova spetta una pensione pari al 60% della pensione dell'assicurato con un minimale mensile fisso pagabile fino a 5 anni, a meno che la vedova sia in età superiore ai 35 anni o invalida o abbia figli a carico. La pensione spetta anche al vedovo con più di 65 anni e invalido.

La pensione orfanile è percentualmente a seconda dei figli e precisamente: 20% per il primo, 10% per il secondo e terzo al di sotto dei 18 anni di età o 24 se studenti o, senza limiti di età, se invalidi. Il massimo previsto è il 40% oppure l'80% se l'orfano manca di entrambi i genitori. Anche il superstita ha diritto alla 13. mensilità che viene pagata a Natale.

Nel caso in cui il defunto, alla data della morte, non aveva diritto a pen-

sione, viene corrisposto un assegno ai superstiti in misura pari a 6 mesi della retribuzione percepita nei due anni più favorevoli compresi negli ultimi 10.

Infortunio e malattie professionali

L'assicurazione contro gli infortuni e le malattie professionali, prevede al verificarsi dell'evento, prestazioni in natura e prestazioni in denaro.

Le prestazioni in natura prevedono l'assistenza medica, il ricovero in casa di cura, la fornitura di medicinali e di apparecchi di protesie.

Le prestazioni in denaro consistono nel pagamento delle indennità per inabilità temporanea, corrisposta in minima percentuale della retribuzione a seconda che si tratti di inabilità totale o parziale, nella pensione per infortunio nel caso di inabilità permanente totale o parziale e nelle prestazioni ai superstiti comprendenti: la pensione alla vedova, la pensione agli orfani di età inferiore a 16 anni, la pensione agli ascendenti e l'indennità funeraria di importo fisso.

Ado Cont, Patronato INAC

GORSKA SKUPNOST AN ŠPIETARSKA KNJIŽNICA

Kje so tiste stazice

Predstavili zadnjo knjigo Pagavina



Brunello Pagavino con il dott. Franco Fornasaro

Gre naprije z velikim sučesam predstavitev zadnje knjige čedajskega dopisnika Gazzettina prof. Brunella Pagavina, ki je posvečena stazicam an legendam Nediških dolin. Smo ja, de je tala predstavitev uspešna, an tuole je ries parvič zatuo, ki posvierode se zbere puno ljudi,

drugič zaradi tistega, kar je Pagavino napisu an kar pravi o pomenu našega naravne bogatije, ki so sigurno staze an legende pa tudi naš izik an naša kultura, ki so pred nevarnostjo de se zgube, glih takuo ko se zaraščajo staze. Pagavino je z njega bukvi prepričljiv kot dokazuje fakt, de se že parpravja drug ponatis knjige, zak je že razprodana.

Veliko zanimanje za knjigo so pokazal an v Špietru, kjer so predstitev knjige organizal Gorska skupnost an špietarska knjižnica v torak 2. maja. Po pozdravu predsednika Chiabudina je o knjigi govoril doktor Franco Franco Fornasaro, potle pa sam avtor. Srečanje se je zaključilo z zanimivo diskusijo.

Tribil Superiore
Sala parrocchiale

Venerdì 19 maggio
ore 20.30

Organizzata dalla Polisportiva
Ricreativa Tribil Superiore, avrà
luogo la presentazione del libro

E' dolce il sale
di Giorgio Qualizza

Interverrà Franco Fornasaro

Oltre il sipario, tutte le parole che il copione non prevedeva

Jacopo si diresse velocemente verso la sedia, poi, lì arrivato, esitò un attimo, si guardò attorno, pensò che faceva un po' freddo in quella stanza vuota. Di fronte a lui, addormentato su un'altra sedia, stava Andrea.

Non c'era silenzio, anzi si udiva, neanche troppo lontana, un mormorio di gente.

Jacopo chiamò Andrea, poi allungò le braccia, perché senza alzarsi dalla sedia arrivava giusto a toccarlo con la punta delle dita, e lo scosse leggermente. Andrea si svegliò di botto, si guardò attorno senza rendersi immediatamente conto di dove fosse e di cosa stesse succedendo; poi capì.

- Ancora tu? -

- Devo raccontarti una storia, Andrea, questa sarà l'ultima, te lo prometto. -

- Già, le tue storie sono sempre le ultime - fece Andrea stropicciandosi gli occhi - Avanti, sentiamo. -

- Questa volta ti racconterò una storia vera, la più bella che ci possa essere, la più triste. Ascolta: ricordi le sere in cui nostra madre preparava la cena, e ci sfamava con la farina del nostro grano, e doveva aspettare che tutti tornassero dal lavoro per poter contare le manciate, e il mio piatto restava sempre vuoto fino a quando la luna scalcava le nuvole, e anche oltre? Non era per il troppo lavoro che non tornavo a

casa, smontavo presto e correvo da lei, perché lei mi aspettava...

- Lei chi era? - chiese Andrea.

- Lei era... - Jacopo si fermò, un attimo di smarrimento, si voltò di fianco, sentì una voce sussurrargli qualcosa, capì, si ricompose, continuò. - Lei si chiamava Giada, il più bel nome che io abbia mai sentito, lei era bellissima, aveva viso, mani e occhi da sogno, capelli splendidi, il portamento da regina. Parlavamo, in quelle sere, di cosa avremmo fatto, un giorno, quando saremmo diventati veramente grandi, di quanto tempo avevamo perso, di quanto ne avremmo guadagnato. Poi, a casa, la notte, non riuscivo a dormire, le scrivevo lettere e poesie che non avrebbe mai letto. Non m'importava. C'era lei. Il resto non contava. Ogni volta che pensavo a lei facevo un punto con la penna su una pagina del diario, ed alla sera la pagina era piena di punti. Nostra madre, che una volta per caso si trovò tra le mani quel diario, mi chiese cosa significassero, ed io le spiegai tutto. Allora mi disse che sarebbe stato meglio se avessi fatto, ogni giorno, una bella linea. -

- E poi cosa successe? -

- Poi... una sera andai a trovarla. Mi dissero che non c'era più, qualcuno l'aveva portata via, un uomo ricco. Non so se

lei sia stata costretta a seguirlo, oppure sia stata una sua volontà. Non so esattamente neanche cosa provai, dentro di me: a parte il dolore, sentivo un grande vuoto, mi sembrava che il vento mi trapassasse da parte a parte, avevo paura mi potesse sollevare, e forse non mi sarebbe dispiaciuto. -

Andrea sorrise, allungò le mani verso quelle del fratello, le strinse forte. Si guardarono negli occhi.

- Perché mi hai raccontato questa storia, Jacopo? -

- Questa era veramente l'ultima, Andrea. Quante cose ti ho raccontato in tutti questi anni... Amo il passato, amo ricordare. Questo è il mio ricordo più bello, il ricordo delle cose che restano, anche se se ne vanno. Erano le mie notti insonni, le certezze, le incertezze, il bisogno di correre per raggiungere qualcosa che non sapevo nemmeno cosa fosse. Era la voglia di dare e avere. Era... -

Jacopo per la seconda volta si fermò, cercò la parola che non riusciva a trovare, si voltò, guardò il suggeritore, il suggeritore alzò le braccia e fece un cenno negativo con la testa, non era previsto nel copione.

Allora fu Andrea a trovare la parola: - Era amore -

I due si alzarono lentamente dalla sedia e si diressero verso l'applauso.

Michele Obit

V Gorici otvoritev knjižnice sedaj manjka še čedajska veja

Važen dogodek prejšnji teden v Gorici. Nekdanji šolski dom v Križni ulici spet prevzema vlogo pomembnega centra, zarišča slovenske kulture v mestu. Nekdanje šolske učilnice so postale sedež več kulturnih ustanov in sicer Glasbene šole, Gledališke skupine Gorica, Slovenskega raziskovalnega inštituta, Slovenskega deželnega zavoda za poklicno izobraževanje, Kinoateljstva in še drugih društev in ustanov. V petek 5. maja so pa v pritličju slovenščino ponovno odprli Slovensko ljudsko knjižnico Damir Fejgel.

Knjižnica razpolaga z nad 8 tisoč knjižnimi enotami in bo že kmalu znatno obogatila svojo ponudbo ne le na knjižnem področju pač pa tudi na področju drugih medijev.

Ustanova ne nemarava opravljati le tradicionalne naloge vsake knjižnice, pač pa želi prevzeti aktivno vlogo v kulturnem dogajanju v Gorici s prirejanjem

predavanj, razprav, literarnih večerov. Osnovni pogoji zato so jih v Gorici ustvarili s tem, da so pridobili obnovljene prostore. Jamstvo za doseganje zastavljenih ciljev pa predstavlja prehod knjižnice v pristojnost Narodne in študijske knjižnice iz Trsta.

Na slovesnosti ob ponovnem odprtju knjižnice je predsednik NSK, profesor Jože Prijevec, med drugim poudaril: "Obremenitev sprejemamo kot častno dolžnost v upanju, da bo naša goriška veja prav tako krepka, močna, kakor tržaška in da bo v bodoče iz skupnega debela poglala še čedajska veja".

Med pozdravi na slovesnosti na omenimo tistega, ki sta prinesla ravnatelj NSK Milan Pahor in predsednik SKGZ Klavdij Palčič. Otvoritve so se udeležili tudi ravnatelj Narodne in univerzitetne knjižnice iz Ljubljane Tomo Martelanc, Rajko Slokar ravnatelj novogoriške knjižnice,

ravnateljica knjižnice iz Tolmina in ravnatelj goriške in državne knjižnice Otello Silvestri.

Naj poudarimo, da knjižnica že posluje in sicer vsak dan, razen nedelje, od 13. do 17. ure.

Velja tudi poudariti, da knjižnico veliko bogati namenska soba z otroškimi knjigami in revijami, kjer je tudi velik televizijski zaslon in kjer se bo odvijala bogata dejavnost namenjena otrokom. Že v prihodnjih tednih bodo odprli videoklub, začela se bodo srečanja, ki jih bo pripravljala Kinoateljstva. Ustvarjeni so sedaj pogoji za poživitev dejavnosti etnografskega muzeja.

Goriški slovenski narodni skupnosti čestitamo za veliko pridobitev. Obenem pa mislimo, da moramo sedaj okrepiti naše napore zato, da v sodelovanju z NSK in drugih ustanov uresničimo željo po dobro urejeni knjižnici tudi v Čedadu.

Pomladni koncert v soboto v Špetru



Kot že veste v špetrski Glasbeni šoli se otroci učijo igrati tudi na violino

Glasbena šola iz Špetra ponovno vabi vse ljubitelje glasbe v Špetru, v dvojezično šolsko središče. V soboto popoldne ob 15. uri bo namreč že tradicionalni Pomladni koncert, ki je po eni strani moment srečanja med gojenci Glasbene šole in družinami, po drugi strani pa možnost preverjanja dosedaj pridobljenega znanja in torej sestavni del učnega programa. Kot po navadi bojo učenci nastopili samostojno ali po skupinah. Nasvidenje torej v soboto popoldne v Špetru.

I parroci di Ugovizza

E' uscito un nuovo libro di don Mario Gariup

I parroci di Ugovizza, 500 anni di vita paesana. Questo il titolo dell'ultimo libro di don Mario Gariup da 15 anni parroco in quella comunità e pubblicato dalla cooperativa Dom.

Si tratta di un lavoro di grande interesse, basato su una ricca documentazione, che da un notevole contributo alla complessa storia della Val Canale, punto di incontro tra tre culture, quella slovena, quella italiana e quella tedesca, importante crocevia d'Europa ed allo stesso tempo terreno di scontri anche durissimi.

La parrocchia di Ugovizza è stata costituita nel 1260 ed ha fatto parte del patriarcato di Aquileia, dei domini dei vescovi di Bamberga, delle diocesi di Gurk-Klagenfurt, Lubiana, Gorizia ed Udine. La sua storia viene presentata attraverso le figure dei parroci che l'anno retta a partire dalla fine del XV secolo e precisamente con don Pietro nel 1487. Parroci, come dice don Mario, a cui si deve l'onore ed il coraggio di aver sempre sostenuto con una sola eccezione l'identità etnica e sociale della popolazione, oggi seriamente minacciata.



Davanti all'albergo Val Resia, al ritorno da una camminata

Mlada brieza torna a Resia

Sono aperte, presso il Centro Studi Nediža di S. Pietro al Natisone, le iscrizioni al soggiorno ricreativo e culturale Mlada Brieza, che si svolgerà dal 9 al 22 luglio. Anche quest'anno gli organizzatori hanno scelto come località, in considerazione del "gradimento" della precedente edizione e della sua indiscussa ricchezza naturale e paesaggistica, la Val Resia, ed in particolare, come "base", l'albergo Val Resia di Prato.

Gli interessati a Mlada Brieza '89 sono invitati a mettersi in contatto con il Centro Studi Nediža, telefonando al 727152.

Tra processi processioni e... permessi



Don Natalino Zuanella

segue da pag.1

mons. Pasquale Guion, parroco di Montemaggiore, sia in attesa di una comunicazione giudiziaria per lo stesso motivo. Forse a qualcuno dà fastidio che ci sia ancora gente che si batte per mantenere la cultura slovena nelle valli. Molti, in ogni caso, hanno già puntato il dito contro chi ha presentato la denuncia, denuncia che, a ben vedere, si rivolge proprio contro la gente che vuole mantenere e continuare a rispettare le tradizioni delle valli e che oltretutto si dà da fare per organizzare cerimonie, riti e processioni. La gente, dopo questi fatti, si chiede giustamente se certe cose vergognose non ci riportino al tempo del fascismo; sono altre, non queste, le cose che andrebbero denunciate.

Tra i pareri sulla vicenda abbiamo raccolto quello del sindaco di Savogna Paolo Cudrig, che ne ha avuto un'impressione non certo positiva. "L'articolo per il quale don Zuanella è stato denunciato - ci ha detto - è abbastanza discutibile, in quanto è in contrasto con quell'articolo della Costituzione secondo il quale la gente può riunirsi liberamente all'aperto, purché sia priva di armi. Arrivare invece a questo tipo di conclusione per una pacifica processione, mi sembra un po' troppo. Sono abbastanza preoccupato, perché la vicenda potrebbe in seguito avere risvolti negativi."

Ora ovviamente si attendono gli sviluppi, giudiziari e non, della vicenda. Di certo chi ne esce fino ad ora male, se non "ridicolizzato", non è certo don Zuanella, e nemmeno la gente che vuole mantenere le secolari tradizioni delle nostre vallate.

Piero Zanfagnini novi deželni tajnik socialistov

s prve strani

O stanju deželne uprave so mnogi govorili na socialističnem kongresu. Novi tajnik Zanfagnini, ki je ponovno postavil tudi vprašanje alternance pri vodenju Dežele, je po izvolitvi izključil, da bi lahko takoj prišlo do deželne krize. Zavzel pa se je za učinkovitejšo vlogo deželne uprave, predvsem za enako dostojanstvo med vsemi strankami, ki jo sestavljajo.

V širšem okviru razprave je v posegih dveh strankinih predstavnikov prišla do izraza tudi slovenska problematika. Bogo Samsa je predvsem govoril o Maccanicovem predlogu za zaščito slovenske narodne skupnosti.

Samsa je v bistvu pozval Psi naj Maccanicov osnutek zaustavi, ker je za manjšino nesprejemljiv: prvič ker predvideva preštevanje; drugič ker ne predvideva nobene zaščite v Trstu in Gorici; tretjič, ker v videmski pokrajini sploh ne priznava prisotnosti slovenske manjšine.



Piero Zanfagnini

Laura Bergnach je pa spregovorila v imenu slovenske komisije v socialistični stranki. Zavzela se je za legitimacijo tega organizma znotraj stranke, ki se vsekakor čuti politični subjekt.

Zato želi biti avtonomna in formalno priznana, poleg tega je poudarila Laura Bergnach, pa morajo biti njena stališča vinkulantna za celotno stranko, ko mora odločati o vprašanjih, ki zadevajo slovensko narodnostno skupnost.

Odvetniku Pieru Zanfagnini čestitamo ob njegovi izvolitvi in mu želimo uspešno in plodno delo. Čestital mu je tudi pokrajinski odbor Slovenske kulturne gospodarske zveze.

Obvestilo

Obveščamo občinske uprave, javne ustanove, društva in organizacije, ki želijo objaviti v našem časopisu svoje komunikacije, da morajo le-te poslati na naše uredništvo do 16. ure vsakega četrтка.

Avviso

Le amministrazioni comunali, gli enti e le organizzazioni, i partiti politici ed altri che desiderano vedere pubblicati i loro comunicati sul nostro giornale, devono farli pervenire entro le ore 16 di ogni giovedì.

ORDINE DEL GIORNO ACCOLTO DALLA COMUNITA' MONTANA VALLI DEL TORRE

La cultura locale deve essere valorizzata

Nel documento si chiede l'impegno delle scuole per corsi integrativi di sloveno e friulano

Alcuni consiglieri della Comunità montana Valli del Torre hanno presentato, nel novembre scorso, al presidente della stessa, un ordine del giorno avente per oggetto l'istituzione di corsi integrativi di lingua ad espressione slovena e friulana e della cultura ambientale delle Valli del Torre nelle scuole medie, elementari e medie esistenti nell'ambito della Comunità montana.

Nel documento, sottoscritto dai consiglieri del Psi, Pci e Indipendenti, si ricorda che la popolazione delle Valli del Torre parla ed usa da secoli, nei rapporti familiari, frazionari e intercomunali, la lingua friulana e slovena, il mantenimento delle quali risulta essenziale soprattutto in riferimento al rispetto ed alla tutela della dignità umana e linguistica singola e comunitaria. Tutte le associazioni e gli enti culturali operanti nell'ambito della Comunità delle Valli del Torre, inoltre, ritengono

momento prioritario e qualificante delle loro attività e dei loro statuti istitutivi il mantenimento e la qualificazione della espressione linguistica caratterizzante i valori di cultura, usanze e tradizioni da difendersi a qualunque costo per non sentirsi estranei e sradicati nel proprio ambiente umano e sociale.

Considerato questo, e vista la possibilità e la fattibilità di corsi integrativi nelle scuole materne, elementari e medie, i consiglieri chiedono al presidente ed al direttivo della Comunità montana Valli del Torre di farsi interprete presso il Provveditorato agli Studi di Udine, il Consiglio Scolastico Provinciale, il Distretto Scolastico di Tricesimo, i presidi delle scuole medie e le Direzioni Didattiche, i consigli d'Istituto e di Circolo, gli insegnanti e le famiglie quali soggetti direttamente interessati, affinché possano esprimere un parere

razionale e qualificato sulla necessità di tutelare la cultura e la lingua slovena e friulana parlata nelle Valli del Torre, quale espressione viva e vitale della comunità locale.

Si chiede quindi di istituire nell'anno scolastico in corso, presso tutte le sedi scolastiche delle Valli del Torre, corsi integrativi per lo studio attraverso la didattica, dal dialetto alla lingua del friulano e dello sloveno, la valorizzazione della cultura e delle tradizioni locali, patrimonio indispensabile per la sopravvivenza autonoma dell'essere cittadini coscienti e portatori di peculiari valori sociolinguistici nel contesto della regione Friuli-Venezia Giulia.

Il documento è stato presentato all'assemblea della Comunità montana delle Valli del Torre il 15 novembre scorso ed accolto quello stesso giorno. Ne siamo venuti a conoscenza soltanto ora ma ci sembra importante pubblicarlo.

Jörg Haider novi koroški deželni glavar

Vodja avstrijske liberalne stranke Haider bo novi deželni glavar na Koroškem. Odločitev so sprejeli v ponedeljek 8. maja po dvehurnih pogovorih med predstavniki liberalne in ljudske stranke. Imenovanje Haiderja za koroškega deželnega glavarja je prišla kot posledica poraza socialistov na volitvah 12. marca letos, ko so izgubili absolutno večino.

Haider je predstavnik skrajne nacionalistične desnice. Med pogajanjimi z avstrijsko ljudsko stranko se je nekaj časa govorilo o možnosti, da bi Haider prevzel mesto deželnega glavarja le za določen čas, nato pa bi to mesto pripadlo predstavniku ljudske stranke. Toda v ponedeljek je prišlo do dokončnega dogovora, na podlagi katerega bo vodja liberalcev na čelu Koroške "za nedoločen čas".

Haiderjev vzpon na oblast na Koroškem bo prav gotovo imel posledice tudi za državno avstrijsko vodstvo, ki temelji na osnovi velike koalicije med socialisti in ljudsko stranko.

Skrajne negativne posledice pa bo imel ta dogodek tudi za slovensko manjšino na Koroškem, saj je Haider znan po svojih skrajno nacionalističnih stališčih.

Za italijanske pokojnine lahko tudi v Kobarid

Pokazala se je kot zelo dobra pobuda, tista ki je stekla prejšnji teden v Kobaridu in ki daje možnost vsem proslencem italijanskih pokojnin, da dobijo vse potrebne informacije v Tolminu. V sredo 3. maja je namreč začel uradovati na Krajevnem uradu na trgu svobode v Kobaridu uslužbenec patronata Inac iz Čedadada Ado Cont.

Že prvi dan ga je pričakala velika množica ljudi. Tako, prav na njihovo prošnjo, se je Ado Cont v sredo spet vrnil v Kobarid, čeprav je bilo v začetku dogovorjeno, da bo na razpolago vsako prvo in tretjo sredo v mesecu. To še vedno velja. Urnik kot dogovorjeno je od 14.30. do 16.30. ure.

La Carta delle lingue minoritarie

Articolo 8 Mezzi di comunicazione di massa

Per quanto riguarda i mezzi di comunicazione di massa, le Parti s'impegnano, nel territorio in cui vengano parlate queste lingue e nella misura in cui le autorità pubbliche fruiscono di competenze, di potere o di influenza in questo settore:

- a. a bandire dalla loro legislazione o dai loro regolamenti qualsiasi disposizione discriminatoria nei confronti dell'uso delle lingue regionali o minoritarie nei mass media;
- b. (i) a favorire l'esistenza di organi di stampa pubblicati nelle lingue regionali o minoritarie; o b. (ii) se tali organi non possono esistere, a favorire la pubblicazione regolare in tutti i settori di articoli scritti nelle lingue regionali o minoritarie;
- c. (i) a garantire l'esistenza di almeno un canale televisivo che trasmetta in gran parte o totalmente nella lingua regionale o minoritaria; o c. (ii) a garantire, nel caso in cui il paragrafo c. (i) non sia suscettibile di applicazione, a motivo della situazione delle lingue pre-

se in considerazione, la diffusione regolare e in tutti i settori di trasmissioni televisive in quelle lingue, salvo nel caso in cui fossero previste altre modalità al riguardo;

- d. a non ostacolare minimamente la ricezione dei programmi dei mass media dei paesi confinanti di identica lingua e cultura e, se possibile, a favorire tale ricezione;
- e. a garantire l'esistenza di almeno una stazione radio che trasmetta nella lingua regionale o minoritaria, salvo che nel caso in cui fossero previste altre modalità al riguardo;
- g. a favorire, tramite programmi trasmessi alla radio o alla televisione, l'acquisizione ed il recupero dei patrimoni culturali connessi con le lingue regionali o minoritarie;
- h. ad appoggiare la formazione ed il reclutamento dei giornalisti e del personale dei mass media, necessari alla messa in opera dei paragrafi di quelli tra i paragrafi che vanno da b. a g. che siano accettati dalla Parte contraente;
- i. a garantire la partecipazione diretta di rappresentanti delle comunità che fanno uso di una

lingua regionale o minoritaria alle strutture di controllo della pluralità dei mass media, quando esse esistono;

- j. in previsione della messa in opera di quelli, tra i paragrafi che vanno da b. a i., che siano accettati dalla Parte contraente; — a garantire, tramite aiuti supplementari, l'equilibrio finanziario dei mass media che si dedicano esclusivamente o in modo particolare alle lingue regionali o minoritarie; — a creare o a mantenere mediante provvedimenti specifici le condizioni e i mezzi tecnici necessari allo sviluppo delle lingue e delle culture regionali nei mass media;
- k. a prendere in considerazione l'interesse delle lingue regionali o minoritarie nella definizione dei regolamenti relativi alla diffusione scritta, radiofonica e televisiva;

Articolo 9 Attrezzature e attività culturali

- 1. In materia di attrezzature e di attività culturali — in particolare biblioteche, videoteche, centri culturali, musei, archivi, accademie, teatri, cinema e altro, non-

ché in materia di produzione letteraria e cinematografica, dell'espressione culturale popolare, di festival, delle industrie culturali, comprendenti fra l'altro l'utilizzazione delle nuove tecnologie — le Parti s'impegnano, per quanto riguarda il territorio in cui sono parlate queste lingue e nella misura in cui le autorità pubbliche dispongono di competenze, di poteri e d'influenza in questo settore;

- a. a incoraggiare l'espressione e le iniziative specifiche delle lingue regionali o minoritarie;
- b. a favorire lo sviluppo delle tecniche e delle attività di traduzione, di doppiaggio e di sovrimpressioni dei sottotitoli, al fine di promuovere o la conoscenza di opere prodotte nelle lingue regionali o minoritarie, o l'accessibilità in quelle lingue a opere prodotte in lingue più diffuse;
- c. a badare che gli organismi incaricati di avviare o di appoggiare queste attività culturali nelle loro varie forme integrino in gran parte la conoscenza e l'uso delle lingue e delle culture regionali o minoritarie nelle attività di cui hanno l'iniziativa o cui recano il loro appoggioD

- d. a badare che gli organismi incaricati di avviare o di appoggiare le attività culturali nelle loro varie forme abbiano a disposizione un personale che padroneggi la lingua regionale o minoritaria;
- e. a favorire la partecipazione diretta, per quanto concerne gli impianti e i programmi di attività culturali, di rappresentanti delle comunità che parlano quella lingua regionale o minoritaria;
- f. a facilitare, per ogni lingua regionale o minoritaria, la reazione di un organismo incaricato di raccogliere, di ricevere in deposito e di presentare o di pubblicare le opere in quella lingua;
- g. a garantire, mediante misure particolari e segnatamente tramite aiuti materiali e finanziari supplementari, le condizioni e i mezzi tecnici necessari alla messa in opera di quelli tra i paragrafi che vanno da a. a e. che siano stati accettati dalla Parte contraente;
- 2. Le Parti s'impegnano ad attribuire alle lingue ed alle culture regionali o minoritarie il posto che compete loro nell'ambito della loro politica di sviluppo linguistico e culturale all'estero.

6. parte

SI SVOLGERA' DAL 28 GIUGNO AL 23 LUGLIO A LIESSA LA 5. EDIZIONE DEL TORNEO AMATORIALE DI CALCETTO

Ancora un calcetto al pallone

L'Associazione sportiva Grimacco organizza la quinta edizione del Torneo di Calcetto triennale, per squadre a cinque giocatori, che si svolgerà dal 28 giugno al 23 luglio a Liessa di Grimacco.

Le iscrizioni si ricevono presso il bar "da Silvana" di Clodig; le domande devono essere presenta-

te entro le ore 20 del 26 maggio, fino ad esaurimento dei sedici posti disponibili. Un altro dato certo è l'orario di inizio delle partite nel corso di ogni serata: la prima alle ore 20, la seconda alle 21.30.

Mentre il calcio ufficiale delle valli se ne sta andando in vacanza

dopo una stagione altalenante, sta dunque per prendere il via anche quest'anno una manifestazione che ha sempre richiamato, nelle precedenti edizioni, un folto pubblico di appassionati giovani e meno giovani. E' proprio questo l'intendimento degli organizzatori: dare alla gente delle valli un'ottima occasione di incontro e nello stesso tempo di svago.

Per i giocatori, poi, è un'occasione per mantenersi in allenamento e per divertirsi, memori anche del famoso detto decoubertiano. Ricordiamo che lo scorso anno, a significare il valore agonistico e tecnico della manifestazione, sotto il cielo di Liessa è brillata la stella del peruviano Barbadillo, già giocatore dell'Avellino e dell'Udinese; tutte le formazioni hanno comunque deliziato il sempre numeroso pubblico con un gioco spettacolare e con grandinate di gol.

Chi succederà, quest'anno, alla Polisportiva Tribil Superiore, vincitrice della scorsa edizione? Il responso, ovviamente, lo darà il campo. Tutti auspichiamo, comun-

que, che, aldilà del risultato, possano vincere lo spettacolo, le emozioni e la correttezza di pubblico e giocatori, sempre sperando nella clemenza del tempo.

Benečija po radiu

RADIO TS A

Nediški zvon: v nediejo ob 11. uri; ponovitev v četartak ob 13.30. Oddajo vodi Giorgio Banchig.

Iz Benečije: v torak ob 14.30. V študiju je Ferruccio Clavora.

RADIO OPČINE

Okno na Benečijo: v petak ob 17.40.; ponovitev v saboto ob 14. Oddajo pripravlja Ezio Gosgnach.

Šport v Benečiji: v ponedeljek ob 18. uri v oddaji "Športni komentar". Pripravlja Marko Predan.



Un momento delle premiazioni durante la scorsa edizione



Guidac
jih
prave...

Janez je biu takuo razpitan u šuoli, de usaki dan je kajšno debelo kombinu. Študiati mu se nie dalo. Samuo norčavu je an hodu od banka do banka an use bukva je arstargu za runat tarde balce uon s karte, ki jih je arzmietu po usi šuoli.

Adna od telih balc je zajela tu lampadino, ki je svetila gor spuot šofita an žlagam se je luč ugasnila.

Meštra je subit ložla Janeza klečat za lavanjo an je poklicala bidela, de naj pogleda, če se je šfulminala lampadina. Bidel je parnesu liesinca, odviu lampadino, pogledu rezistence an poviedu meštri, de kor drugo kupit, ker tista je šfulminana.

Meštra pokliče Janeza, ki je za lavanjo lepuo sedeue namest klečat an mu je jala jezno:

— Jutre parneseš sude za kupit novo lampadino al pa ne ložiš vič noge tu šuolo.

Janez se je začeu smejat an odguori meštri:

— Oh ne, parnesu bom drugo lampadino namest sudu, ker muoj tata jih runa usako vičer!

— Kuo runa lampadine — je jala meštra — če tuoj tata diela za maringona? — Eh — se posmieje Janez — sa viem, de diela maringon čez dan, pa ponoč runa lampadine! Tudi snuojka sem siguran, de jo je nardiu adno.

— Ne vierjem — je jala meštra — ti mi praviš tele čudne reči za na parnest sudu.

— Ne, ne — odguori hitro Janez — nieso pru nič čudne reči an učera vičer sem lepuo zastopu, kar tata je potihio jau moji mami: "Ugasni tisto lampadino, de nardmo 'no drugo!!'".

Un bel viaggio alla scoperta dell'isola di Vis

Una bella occasione per visitare alcuni luoghi caratteristici e di indubbia bellezza della Jugoslavia ci viene offerta in questi giorni con un viaggio alla volta dell'isola di Vis.

La partenza avrà luogo giovedì primo giugno, alle 3.00, in autobus da Caporetto in direzione di Lubiana. Il giorno dopo è previsto l'arrivo all'isola, ed il 3 e 4 la visita. Per le serate sull'isola ci sarà la possibilità di divertirsi con giochi e balli.

Lunedì 5, in mattinata, la partenza verso Split, con visita del Palazzo Diocleziano. In serata il ritorno verso Lubiana.

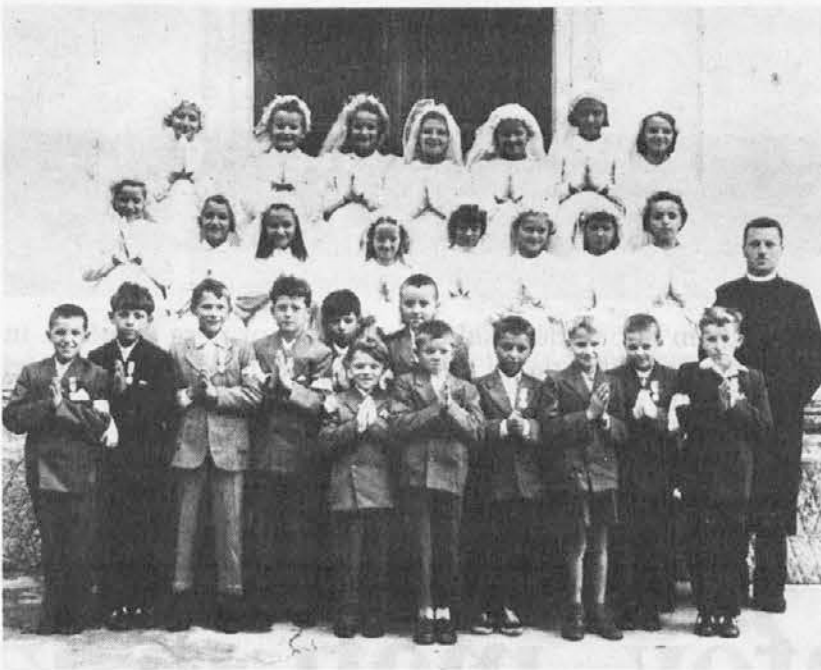
Ultimo giorno del viaggio, martedì 6, con il ritorno a Caporetto previsto per le ore 10.00.

Il costo del viaggio è di £ 200.000. Ulteriori informazioni potranno essere richieste telefonando al 727490.

V PETDESETIH LIETIH JE BIU VIČ CAJTA DUHOVNIK AN V OBLICI

V spomin na pre Maria

Na veliko, čeglih ponižno, dielo, ki ga je narpriet na vierškem pa tudi na socialnem an kulturnem polju opravu duhovnik Mario Laurencig se želijo spomnit an ljudje iz vasi sriedenjskega komuna Ravne, Oblica an Duge, saj je biu an njih gaspuod. Vič ko pet liet je duhovnik Laurencig vodu an tolo faro, potle ko se je preselu gaspuod Franc Cicigoj an dokjer ni paršu gaspuod Župančič. An tu je dielu v spoštovanju ljudi, njih navad an slovniškega izika. An tu je imeu, kot v njega fari pri Sv. Štuoblanku, učilo po slovniško. Na sliki vidimo otroke, ki jih pripravu za sveto obhajilo lieta 1955. So vsi iz treh že omenjenih vasi an Podguore. Fotografijo nam je posodila Maria Garbaz-Petruova iz Dugega an nji je tudi nje sin Rino.



SEDAJ VOZI ŽIČNICA POGOSTEJE OD 1. JULIJA BO VOZILA VSAK DAN

Vabilo na Svete Višarje

Svetišče na sv. Višarjah je znano vsakemu Slovencu že iz starih časih, ko so romarji hodili peš do višarske cerkve. Slovenski verniki iz vsega sveta so se v preteklosti in še danes tu srečujejo v poletnem času.

Svete Višarje pa imajo tudi

mednarodni pomen, saj se tu zbirajo v molitvi Slovenci, Nemci in Italijani, pa ne samo. Lahko bi rekli, da so Sv. Višarje res tisto versko središče, kjer se srečujejo ljudje različnih narodnosti in jezikov.

V srednjem veku je nastala

znamenita višarska božja pot, v tistih časih so se zidali tudi prvo cerkvice v gotskem stilu. Bila je večkrat porušena, med drugim tudi med prvo svetovno vojno, in ponovno sezidana.

Velja tudi povedati, da romarska cerkev stoji skoraj tisoč metrov nad Kanalsko dolino in 1792 metrov nad morsko gladino.

Kot rečeno svetišče "zaživi" najbolj poleti. Do njega se danes pride z žičnico. Kakšen je njen urnik?

V maju in juniju žičnica vozi vsako nedeljo. Med tednom vozi pa v četertak 11. maja, v soboto 20., v četrtek 25., v ponedeljek 28. maja, v saboto 3. junija, v soboto 24. junija, v četrtek 29. junija in v petek 30. junija.

Od sobote 1. julija do prve nedelje v oktobru bo žičnica redno vozila vsak dan od 9. do 12. in od 13. do 17. ure.

Za podrobnejše informacije se lahko obrnete na patra Filipa Rupnika, ki vodi svetišče na Sv. Višarjah (tel 0428 - 63006).



Pogled na Sv. Višarje med poletjem

Alla cara Michelina... un buon compleanno!

Riceviamo da Milano una telefonata molto gradita: ci ricorda, infatti, il prossimo compleanno di una nostra carissima amica, Michelina Lukcova. Ecco l'augurio che, tramite telefono, la sorella ci ha richiesto di pubblicare, e che facciamo anche nostro.

Per noi lettori di "Novi Matajur" sei nata da poco; pertanto, augurandoti ancora tantissimi 18 maggio, aspettiamo da te "nuovo passato".

Scrivi ancora, Michelina. Attraverso te noi tutti riviviamo quello che c'era, quello che pensavamo aver dimenticato, e grazie a te... abbiamo ritrovato... ricordando... felici che in noi c'era tanta genuinità, spontaneità, tenerezza, dolcezza e soprattutto altruismo.

Scrivi ancora, Michelina, del nostro paese, della nostra gente, facci ritornare bambini per poter ancora assaporare la gioia delle nostre famiglie, per ritrovarci tutti insieme... come allora...

Buon compleanno da tutti noi e da quelli che non ci sono più.

Simona

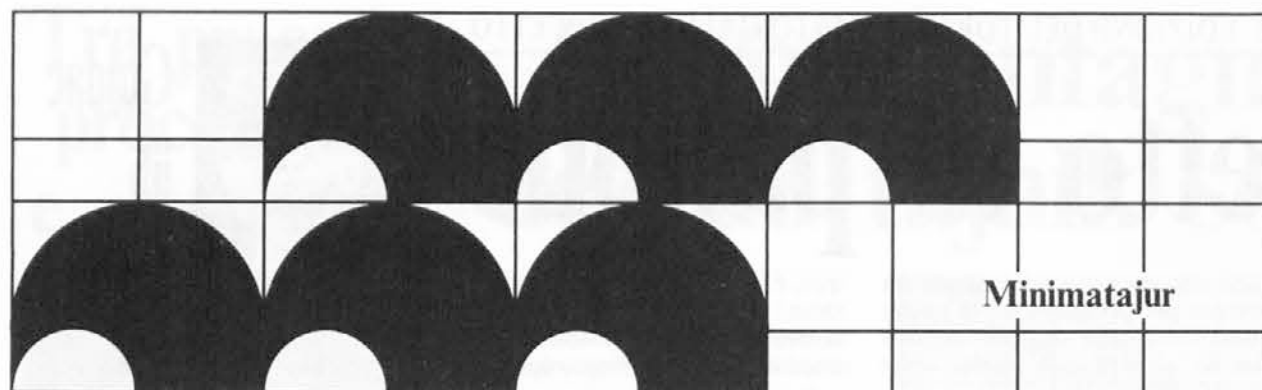
Loredani an Stefanu želmo vse najboljše na komaj začeti skupni življenski poti

Velika ojcet v saboto 29. aprila v Čedadu, kjer sta stopila na skupno življensko pot Loredana Meneghelli an Stefano Corsano. Liepa poroka je bila v čedajskem Duomu.

Oba mlada noviča sta Čedajca an v Čedadu bosta živela. Loredana pa bi lahko jal je no malo tudi naša, takuo ki je naša nje mama Mija Krajnik, ki ima pouk

v slovenščini v špietarski dvojicni šuoli. Beneški otroci so imeli priložnost spoznati tudi Loredano, tudi ona je učiteljica, saj je več časa dala popudanski pouk.

Loredani an Stefanu želmo vse puno sreče an veselja v skupnem življenju. Čestitkam se pridružuje tudi Zavod za slovensko izobraževanje.



SLOVENSKA LJUDSKA PRAVLJICA

Denar res ne osreči

Neki reven kmet je delal metle in jih vozil naprodaj na vsak semenj. Tako je bil vesel, ko se je usedel na vozu na metle, da je zmeraj pel in vriskal.

Neki gospod ga je vselej videl in si je mislil.

— Moj bog, ta revni kmet, ki metlice vozi naprodaj, je tako vesel, jaz pa ne, ko imam vendar vsega dovolj in toliko denarja.

Nekoč pa pokliče kmeta k sebi in ga vpraša:

— No, kmet, kako je to, da ste zmeraj tako veseli? Kadar vas vidim, zmeraj tako lepo prepevate.

— No, vidite, gospod, jaz se veselim, da bom imel nekaj denarja, ko bom to svojo robo prodal.

Nato reče gospod kmetu: — Na, tu imate ta lonček in notri je denar.

In kmet je še vozil metle naprodaj, toda popevl ni več.

Zdaj ga gospod spet opazuje in si misli: kako je to, da zdaj noče peti in je tako tiho?

Gospod pokliče kmeta k sebi in ga vpraša:

— Kako je to, da niste več tako veseli, kot ste bili prej?

— No, vidite, gospod, ravno zato, ker mi manjka še nekaj do vrha v lončku denarja, ki ste mi ga dali. Pa



premišljam noč in dan, kako bi si ga pridobil, da bi bil lonček poln.

Gospod pa reče kmetu:

— Prinesite lonček nazaj k meni, vam bom jaz napolnil lonček.

Kmet prinese lonček in misli, da mu ga bo gospod napolnil.

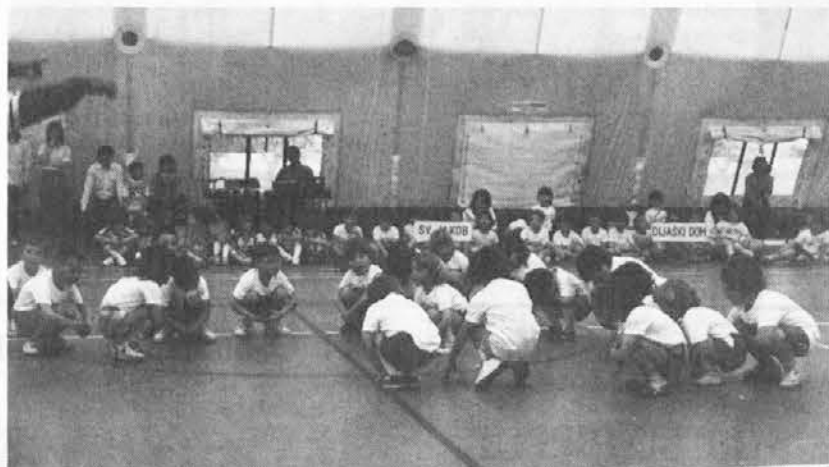
Gospod pa mu je vse nazaj vzel in rekel:

— Imejte rajši svoje veselje kot pa moj denar.

Iz Špetra na otroško "Olimpijado" v Trst



Pred začetkom "olimpijade" se otroci dvojezičnega vrtca pogovarjajo z njih profesorjem telovadbe Ruplom



Sobotni športni nastop je bil tudi priložnost za srečanje s prijatelji iz Trsta



Vrsta je bila kar dolga, saj ni obedan od te malih iz špeterskega vrtca zmanjku

Pet bratov, mati in kraljična

Živela je nekoč mati, ki je imela pet sinov, od katerih je bil vsak obdarovan s posebno zmožnostjo.

Prvi je bil sledec, da je sledil žival ali človeka še po petih letih.

Drugi je lahko v hipu razrušil grad.

Tretji je bil strelec, da je zadel zvezdo na nebu.

Četrti je bil hiter, da je ujel strelo iz oblakov.

Peti je lahko v trenutku postavil grad.

Zgodi se, da odnese hudobni duh kralju tiste dežele edino hčer. Kralj razglasi po mestih in vaseh, da mu je zli duh uročil in odnesel hčer edinko. Vse junake tiste dežele vabi, naj jo grede iskati, in pravi, da da rešitelju hčerko za ženo, po smrti pa krono in vladarstvo.

A boj uz zlim duhom ni bil lahek. Premnogi junaki se odpravijo, prehodijo križem svet in preiščejo brezna in skalne dupline a nihče je ne najde.

Tudi do petih bratov dospe glas o izgubljeni kraljični. Domenijo se in se odpravijo po svetu, da jo poiščejo.

Prvi brat hodi spredaj in sledi, kod je šel zli duh z ugrabljeno kraljevo hčerjo. Grede po sledi in pridejo pred velik, trdno zidan grad. Tu zmanjka sledu. Bratje vedo, da biva v gradu hudobnež s kraljevo hčerjo. Ustavijo se in grede okoli obzidja, a v notranjost ne morejo. — Zdaj nastopi drugi brat, ki razruši v hipu zidovje, da ostane samo še groblja. Ko se grad zruši, se dvigne zli duh iz podrtije in odnese kraljevo hčer visoko pod nebo. A že nastopi brat, ki je lahko zadel zvezdo na nebu; pomeri in ustrelji hudobneža. Zli duh izpusti kraljično, ki pada ko kamen proti zemlji. Pa priskoči brat, ki je bil tako hiter, da je ujel strelo, in ulovi deklico v roke.

Kraljična je bila zdaj rešena.

Bratje jo vzamejo v svojo sredo in potujejo proti domu. Ko zli duhovi zvedo, da so jim bratje umorili pogravarja, se zberejo v veliko trumo in jo udarijo za njimi, da bi se maščevali in bi jim zopet vzeli kraljično. Vojska hudobnežev drvi za brati in ko jih ti zapazijo, ne vedo, kako bi se rešili. Pa nastopi peti brat, ki je lahko v trenutku postavil grad. Na mah se dvigne okoli njih močno obzidje in bratje se znajdejo v trdnem gradu. Hudobneži pohajajo okoli gradu, a poskušajo zaman, da bi ga podrli. Ko uvidijo, da nič ne opravijo, jo jezni odkurijo.

Zdaj grede bratje dalje proti domu. Kraljično peljejo v rodni grad in jo izroče kralju. Vladar se silno zveseli, ko zagleda rešeno hčer, pa vpraša, kdo jo je rešil. Bratje mu odgovore:

— Vsi smo jo rešili. Zdaj kralj ne ve, kako bi izpolnil

dano obljubo in komu naj bi jo dal za ženo. Reče jim:

— Dogovorite se sami, kdo bo moj zet! Če ste vsi rešili kraljično, ni mogoče, da bi jaz odločal.

Bratje se posvetujejo, a se ne morejo pogoditi. Sklenejo zato, da grede domov in povprašajo mater za svet in da prepuste njej odločitev. Vrnejo se na rojstni dom in povedo materi, kako in kaj se jim je dogodilo. Mati jim pravi in svetuje, naj ne razdirajo medsebojne ljubezni s prepiri in zavistjo. Priporoči jim, naj prepuste kraljično najmlajšemu, drugi pa naj ostanejo pri njem, da mu bodo v oporo in v pomoč.

Tako se je tudi zgodilo. Bratje so slušali materino besedo; prepustili so kraljično in krono najmlajšemu in so ostali pri njem. Skupno so vladali in ker so bili obdarovani s prečudnimi zmožnostmi, jih ni nihče preganjal.

Iz knjige Slovenske ljudske pripovedi



Siamo giunti alle battute conclusive del XVI concorso regionale dialettale sloveno Moja Vas. Entro lunedì 15 maggio, infatti, i bambini e i ragazzi dell'area linguistica slovena in Italia potranno far pervenire al Centro Studi Nediža, Nediža le proprie composizioni in dialetto sloveno.

Il Provveditorato agli Studi di Udine si è associato anche quest'anno all'iniziativa del Centro Studi Nediža, e il concorso ha ricevuto il patrocinio dell'amministrazione provinciale di Udine.

Invitiamo ancora una volta bambini e ragazzi a partecipare ad un concorso che riveste un'importanza notevole, poiché fornisce loro un'occasione per provare a scrivere, forse per la prima volta, un testo dialettale, sia pure semplice e nella grafia più confacente.

TUTTOSPORT VSE O ŠPORTU

L'Audace resta in 2. Valnatisone... salva?

In prima categoria la **Valnatisone** era impegnata nel difficile incontro casalingo con il **Percoto**, squadra questa che ambiva alla seconda posizione nella speranza di un'eventuale spareggio per la promozione nella categoria superiore. Dopo una gara drammatica, ricca di colpi di scena, ha visto prevalere meritatamente la **Valnatisone** che con i due punti conquistati è praticamente salva, basterà un pareggio domenica a **Lauzacco**. Il **Percoto** era passato in vantaggio al 21' con il suo centravanti **De Agostini**, pronta reazione dei locali che prima con **Costaperaria** sfioravano il pareggio, ma il pallone colpito di testa si stampava all'incrocio dei pali. Alcuni minuti più tardi il pareggio è stato ottenuto grazie ad una rete di **Roberto Seclì**. All'inizio della ripresa **De Marco** su passaggio di **Zogani** portava la squadra in vantaggio; nonostante i tentativi degli ospiti, il risultato non cambiava.

Sfortunata prova casalinga dell'**Audace** contro la **Tarcentina**, che ha compromesso definitivamente le speranze di promozione della formazione del presidente **Bruno Chiuch**. Se nelle ultime gare il pallone calciato dai giocatori dell'**Audace**, invece di colpire i pali, avessero avuto maggior fortuna, la nostra formazione si troverebbe in testa. Anche domenica un palo è stato colpito da **Flavio Chiacig**, lo stesso giocatore con un colpo di testa a seguito di un calcio di punizione calciato da **Dugaro** metteva il pallone in rete. Nel finale ben due calci di rigore non sono stati concessi alla squadra di casa.

La **Savognese** a **Buttrio** ottiene un risultato positivo dopo aver rischiato la sua ventesima sconfitta, e domenica prossima darà l'addio alla seconda categoria ospitando gli udinesi dell'**Olimpia di Padermo**.

Gli **Under 18** del **Pulfero** con due reti di **Carlig** e una di **Guion** ottengono il terzo successo consecutivo concludendo positivamente le loro fatiche.

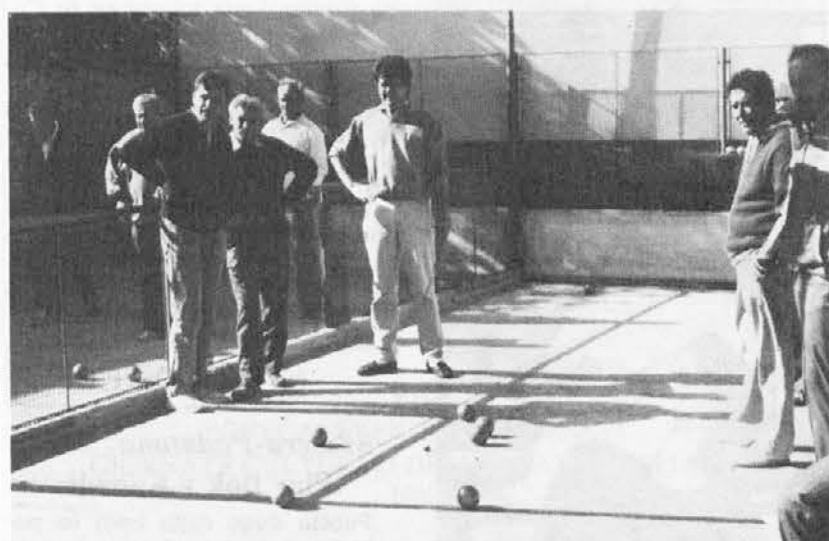
Negli **Esordienti** brutta sconfitta della **Valnatisone** opposta al **S. Gottardo/B** che ha schierato in campo la formazione **A**. L'**Audace** ottiene un bel pareggio nel recupero contro il **Buonacquisto**. Nell'incontro di sabato a **Scrutto** contro la **Cividalese**, un incidente all'inizio della ripresa ha impedito a **Valter Zorzutti** di portare a termine la gara. La stessa è da considerarsi sospesa; il regolamento non concede che un arbitro sia sostituito per infortunio.

Inizierà sabato il campionato di calcio **Esordienti** del **CSI** al quale sono iscritte quattro formazioni: **Camino al Tagliamento**, **Celtic Udine**, **Torreanese** e **Valnatisone**. Questo il calendario completo della manifestazione.

ANDATA	RITORNO
13/5/89 Celtic Udine - Valnatisone	3/6/89
20/5/89 Valnatisone - Camino	10/6/89
27/5/89 Torreanese - Valnatisone	17/6/89

Le gare di andata si giocheranno alle ore 17.00; mentre quelle di ritorno alle ore 17.30.

Saboto v Kararji Turnir balincanja



Un momento del torneo di bocce Cividale-Tolmino

S pomađjo, z liepim vremenam se začnejo povsierođe igre na odpartem an seveda parhaja na varsto an balincanje. S pomađjo parhaja na varsto an turnir med čedaškimi an tolminskimi mojstri v telem športu, ki ima že dolgo tradicijo. Lietošnji turnir je že petnajsti.

Srečanje se začne ob 8.30. uri prihodnjo saboto, 13. maja, v **Kararji** na igrišču, ki je blizu **Bar Da Mario**. Gaspodar igrišča je **Benečan Mario Specogna**, adan od animatorjev telega srečanja. Igra je organizana po skupinah, v vsaki je po 4 balinacarjev an po navadi je šest skupin na adni strani an šest na te drugi.

Seveda je tuole v parvi varsti športno srečanje, je pa tudi moment zblíževanja, medsebojnega poznavanja, na katerem nastajajo an se poglobljajo prijateljstva

med sosedi, med tolminskimi an čedaškimi področjem. An ries vsake lieto ko pride do konca tekmoanje, gara, na igrišču, kjer so obiešena italijanska an slovienska zastava "bandiera", se začne pa praznik, ki gre naprij nimer do poznih ur v veseli atmosferi.

Trofej valja dvie lieta. Vsako lieto se balincarji srečajo takuo v Čedadu ko v Tolminu. Trieba je tudi poviedat, de zadnji trofej so ga nesli Tolminci. Od vsieh srečanj, ki so jih do sada imiel so pa vičkrat udobili Čedajci, pruzapru skupina iz Čedada v kateri je tudi puno Benečanu. Tudi lietos bo drugi del tekmoanja v Tolminu, datum pa ni še določen. Za vse ljubitelje telega športa "apuntament" je v saboto 13. maja zjutra v **Kararji**.

CONCLUSI CON QUALCHE PROBLEMA DISCIPLINARE I CAMPIONATI DEGLI UNDER 18 E DEI GIOVANISSIMI

Tutti in ferie, arrivederci a settembre

Gli **Under 18** della **Valnatisone** hanno concluso 15 giorni fa la loro stagione con un'importante e preziosa vittoria sul **Buonacquisto**. La squadra è scesa in campo nella seguente formazione: **Mauro Scuderin**, **Birtig**, **Onesti**, **Zuiz**, **Stefano Scuderin**, **Simone Vogrig**, **Marco Marinig**, **Floreancig**, **Stefano Vogrig**, **Andrea Scuderin** (**Massera**), **Clavora**.

La gara veloce ed interessante già dai primi minuti vedeva la **Valnatisone** tentare in più occasioni la via della rete mentre i padroni di casa cercavano di arginarne gli attacchi. Al 20' in seguito ad un calcio d'angolo battuto da un giocatore della **Valnatisone**, il pallone attraversava lo specchio della porta; con un tuffo a volo d'angelo, di testa **Stefano Vogrig** lo metteva in rete. Si continuava con capovolgimenti continui, ed era in questa fase di gioco che si poteva notare l'ottima preparazione tecnica e tattica della squadra allenata da **Luciano Bellida**.

Nella ripresa il **Buonacquisto** per una ventina di minuti cercava con insistenza di pervenire al risultato di parità, ma la **Valnatisone** rispondeva per le rime con ficcanti azioni di contropiede dei vari **Stefano Vogrig**, **Mauro Clavora** e **Marco Marinig**. Due prodezze di **Mauro Scuderin** salvavano il risultato e proprio all'ultimo minuto si presentava una grossa opportunità per **Antonio Floreancig**. Dopo uno scambio in velocità con **Clavora**, **Antonio** si trovava con il pallone solo dentro l'area, con il portiere in disperata uscita. La sua bella conclusione però

sfortunatamente stampava il pallone sulla traversa e quindi si perdeva sul fondo. Al fischio finale soddisfazione per la nostra squadra che si è prontamente ripresa dal poker casalingo subito contro il **Mereto Don Bosco**.

Martedì 25 aprile nella gara di recupero della categoria **Giovanissimi**, si sono viste in campo cose "turchesche", che alla fine hanno penalizzato ingiustamente la squadra locale allenata da **Nereo Vida**: un giocatore espulso e squalificato per 2 giornate, lo stesso allenatore ed il responsabile **Vanni Rossi** cacciati dal terreno di gioco e squalificati per 1 mese, squalificato anche l'allenatore ospite **Roberto Peressoni** per 2 settimane. Cos'è successo? Perché sono state prese dal giudice sportivo queste severe decisioni? Certamente chi non ha visto la gara si meraviglierà di questi fatti.

Verso la fine del primo tempo **Denis Dreszsch** approfittava di un'ingenuità della difesa, si impossessava del pallone e mentre stava per calciarlo nella rete sguarnita veniva bloccato dalle mani del portiere manzanese e messo a terra. Il signor **Mauro Pisanò**, direttore di gara, invece del calcio di rigore sacrosanto, inventava una punizione a favore della **Manzanese**. Invenzione più grande all'inizio della ripresa quando lo stesso vedeva il pallone in rete mentre il portiere locale **Cassina** con la sfera tra le mani protese in avanti e con i piedi sulla linea bianca bloccava il pallone. Per fortuna che la rete fantasma degli



Matteo Crucil - Giovanissimi

ospiti veniva bilanciata con una prodezza dell'ex di turno **Matteo Crucil** che dopo un'azione travolgente metteva il risultato in parità.

Il finale della gara non era adatto agli ammalati di cuore in quanto la **Valnatisone** dopo aver segnato il pareggio in più occasioni cercava il successo. Veniva derubata ancora una volta da una decisione "cervellotica" dell'arbitro: **Denis Dreszsch**, sempre lui, fuggiva veloce con il pallone tra i piedi presentandosi in area manzanese. Il portiere usciva a piedi tesi ed uniti cercando e riuscendo a colpire l'attaccante, commettendo così un bruttissimo fallo; sui due giocatori a terra franava in corsa un difensore manzanese anche lui in scivolata che con una scarpata colpiva il proprio portiere alla testa. Invece di espellere il portiere

e concedere il calcio di rigore come prescrive la regola 12 del Regolamento del gioco del calcio "Falli e scorrettezze" ai paragrafi f) e n) ed essendo molto lontano dall'azione, l'arbitro decretava l'espulsione del **Dreszsch** ed il calcio di punizione a favore della **Manzanese**. A questo punto erano più che naturali le proteste dell'allenatore e del dirigente della **Valnatisone** che venivano allontanati entrambi dal campo di gioco, per ripetute proteste.

Certamente il comportamento del signor **Pisanò**, arbitro in odore di promozione alla categoria superiore, è stato visto dall'ex arbitro, ora commissario AIA, il signor **Colle di Udine**. Così oltre il danno è seguita la beffa! La gara si è conclusa dopo altri 20'. Al termine della gara c'era tra i presenti incredulità e stupore per quello che sono stati costretti a vedere. Certamente è ritornata alla ribalta ancora una volta la scarsa preparazione fisica e tecnica degli arbitri a fine campionato. E pensare che questa era una gara che non aveva in palio alcunché in quanto le due formazioni erano ben lontane dal vertice della classifica. Non mi sembra giusto tuttavia che a pagare nel calcio sia sempre più spesso chi è dalla parte della ragione e non può intervenire a causa di regolamenti ormai sorpassati.

Il campionato così si è concluso per i **Giovanissimi** con una sconfitta a **Pavia di Udine** contro la **Paviese/A** con la formazione incompleta per squalifiche e gite.

Paolo Caffi



Simone Bordon - Pulcini Valnatisone

I risultati

1. CATEGORIA	
Valnatisone - Percoto	2-1
2. CATEGORIA	
Audace - Tarcentina	1-1
Buttrio - Savognese	1-1
UNDER 18	
Pulfero - Pro Osoppo	3-2
Valnatisone riposa	
ESORDIENTI	
Audace - Cividalese	sosp
S. Gottardo/B - Valnatisone	2-0
PALLAVOLO FEMMINILE	
Socopel - Apic. Cantoni	
Pol. S. Leonardo	3-0

Prossimo turno

1. CATEGORIA	
Lauzacco - Valnatisone	
2. CATEGORIA	
Savognese - Olimpia; Corno - Audace	
ESORDIENTI	
Gaglianese - Audace; Valnatisone riposa	
CAMPIONATO CSI	
Camino al Tagliamento - Valnatisone	
PALLAVOLO FEMMINILE	
Apicoltura Cantoni Pol. S. Leonardo - Cassacco	

Le classifiche

1. CATEGORIA
Serenissima 42; Gemonese 37; Percoto 33; S. Sergio 32; Flumignano 31; Fortitudo, S. Daniele, Cividalese 30; Ponziana, Pro Fagagna 29; Valnatisone, Lauzacco 28; Julia 26; Spilimbergo 23; Maianese 21; San-giorgina 15.

2. CATEGORIA
Pro Osoppo 39; Arteniese 38; Tarcentina, Tricesimo 36; Audace 35; Forti & Liberi 34; Reanese 31; Buonacquisto 29; Bressa, Torreanese 28; Corno 27; Gaglianese 26; Donatello 25; Buttrio 21; Olimpia 20; Savognese 11.

UNDER 18
Virtus Tolmezzo 42; Pro Osoppo 40; Reanese, Julia 39; Rizzi 33; Valnatisone 30; Buonacquisto 29; Ragogna 27; Ciconicco 24; Riviera 23; Mereto Don Bosco 22; Olimpia 18; Azzurra 14; Chiavris, Pulfero 13.
La **Valnatisone** deve riposare.

GIOVANISSIMI (finale)
Serenissima 49; Gaglianese 46; Paviese/A, Buonacquisto 44; Manzanese 33; Torreanese 30; Nimis 28; Cussignacco, Valnatisone 27; Comunale Faedis, Olimpia 23; Azzurra 20; Savorgnanese/B 12; Fortissimi 10; Fulgor 5.

ESORDIENTI
Gaglianese 28; Buonacquisto 23; Valnatisone 20; Manzanese 14; Cividalese 12; S. Gottardo/B 11; Azzurra, Audace 8; Comunale Faedis 6.

Devono riposare Gaglianese e Valnatisone.

PALLAVOLO FEMMINILE
Asfj 32; Cassacco 28; Us Friuli 22; Paluzza, Socopel 20; Remanzacco 16; Apicoltura Cantoni Polisportiva S. Leonardo, Percoto 12; Green Club 10; Terzo 8; Gonars 0.
Percoto, Socopel, Us Friuli, Asfj devono riposare. NB - Le classifiche del calcio giovanile e della pallavolo femminile sono aggiornate alla settimana precedente.

novi matajur

ČEDAD

Veseu an nasmejan pozdrav pošiljajo Tanja an Matteo

Zaries težkuo, malomanj 8 liet, je Matteo čaku sestrico Tanjo. An sada, ki je paršla na svet, jo pru z veliko ljubeznijo varje, se igra z njo, ji pravce pravi an rad pomaga mami Loretti. Srečna mama liepih otrok je Loretta Primosig - Bosova iz Jesičja, tata pa Bruno Braiddotti iz Čedad.

Matteo an Tanji, ki bo imela 17. maja 4 miescu an ki se takuo veselo smieje na naruočju bratra-



ca, želmo vse dobre v življenju, ki ga imata pred sabo. Ona dva takuo nasmejana pošiljata poljubček an lepe pozdrave nonam, žlahti an vsiem njih parjateljcam.

Izlet na Koroško sekcije bivših rudarjev

Secjon bivših rudarjev organizava za svoje člane an njih družine dvodnevni izlet v Avstrijo, na Koroško, an v Slovenijo. Odhod bo v saboto 27. maja zjutra iz Čedad.

Parvi dan si skupina izletniku lahko ogleda Celovec, Gradec an Maribor v Sloveniji, kjer bo vičerja an prenočišče. V nedeljo 28. maja je v programu pa ogled telega slovienskega mesta an še Celja an bližnjih krajev. Pozno zvičerja se varnejo v Čedad. Ob izletu bo na razpolago an vodič.

Trieba je še poviedat, de skupina puoje v Slovenijo skuoze Avstrijo an zatuo ni potriebebn potni list.

Tisti, ki se želijo vpisat, na se obarnejo čimprej na sedež Zveze slovenskih izseljencev (Ul. IX Agosto, 8) al pa na Patronat Inac (Ul. Manzoni, 25) v Čedadu.

SOVODNJE

Mašera-Podutana

Plav flok v Kanadi

Puošta dugo cajta hodi še posebno iz tujine an še posebno če muora "prestopit" al pa "preplavat" ocean. Čeglih je pasalo puno cajta radi publikamo veselo novico, ki smo jo zviedel samuo tele zadnje dni.

V Montrealu se je rodio Giuliano Chiacig. Parnesu je puno ra-

dosti an veseja mami Rosi Pizzi an tatu Dariu Chiacig, sin beneških emigrantov, saj je njega očja iz Sv. Lenarta, njega mama pa iz Mašera.

An Dario Chiacig nie pozabu njega koranin, njega rojstne zemlje an je zelo aktiven v slovinskem ambientu, saj je predsednik društva Zveze slovenskih izseljencev v Montrealu.

Majhnemu Giulianu, ki bo v čertartak 18. maja imeu "že" osam miescu an je parvi otrok mladega para, želmo vse dobre v življenju, ki ga ima pred sabo. Tatu an mami pa čestitamo an se troštamo, de jih v kratkem srečamo tle v Benečiji.

GRMEK

Zverinac

Bruno Sdraulig-Katarinčen počaščen od lieške fare

V zadnji številki "Novega Matajurja" smo napisali žalostno novico, da je umaru u Avstraliji Bruno Sdraulig-Katarinčen iz Zverinca. Zviedel smo, da je imeu dol velik pogreb. K zadnjemu počitku ga je spremljalo veliko število ljudi, naših Slovencev, ki dol žive, pa tudi prijateljev Avstralianov in drugih narodnosti, ki so se stisnili s sočutjem in solidarnostjo okuole žalostne družine.

Tudi lieška fara, kateri je pripadal Bruno Sdraulig, je lepuo počastila njega spomin. U soboto, 6. maja popudne se je zbralo u cerkvi Marije Dobrege Sveta na Liesah veliko število ljudi, žlahte, znancev in prijateljev, ki so Bruna poznali, spoštovali in imeli radi. Sv. mašo je daroval gospod don

Azeglio Romanin, ljudje pa so molili in pieli u njega spomin. Pobožna cerimonija se je zaključila z vsem priljubljeno slovensko pesmijo: "Lepa si Roža Marija".

Kakuo je imeu rad naš jezik, našo zemjo, vse kar je našega, nam povje Renzo Gariup-Znidarju iz Topolovega, rancega Bruna svak (kunjad), ki je v njega spomin napisu poezijo, ki jo tu zraven objavljamo.

Dragemu Brunu in njegovi družini

Šest let bo minilo meseca julija ko sma šla skupaj na vrh Matajurja, gledal si od zgoraj domačo zemljo: tvoja je bila in ljubil si jo vedno! "Na svetu ni lepšega kraja",

(si mi rekel,

"Kot tisti, ki nan mati je dala, ta je naša domovina, naj je hrib ali dolina, kjer nas je mati zibala, nam pesmi prepevala nas lepo učila in slovensko govorila.

Tukaj v naši zemlji, v Beneški Sloveniji

Pa lahko bi lepše živeli, da bi se vsi radi imeli vsi skupaj se pomagali, in ne pa med sabo sovražili. Mir, ljubezen, sodelovanje, delo, pesem in veselje, to bi bilo dobro in pravo življenje, To si mi, dragi Bruno, povedal

tisti dan,

čeravno v drugačnih besedah in želeu bi da bi se tvoje želje uresničile, tako bi najlepše in najboljše počastili tvoj dragi spomin, tvojo zapoved in žlahtno življenje.

Renzo Gariup

Biu sem še mlad, pravi mladenič, kadar so mi paršle pod ruoke na sedežu DFS (Demokratske Fronte Slovencev) u Špetru bukva pisane po italijansko. Začeu sem jih brat in so me hitro prevzele, apasjonele bi jau po talijansko. Prebrau sem samuo nekaj strani, potle sem muoru iti u Gorenji Marsin. Pustu sem na mizi bukva odparte, s troštam an namienam, da jih drugi dan do konca preberem. Jih njesam vič prebrau, zatuo, ker so nam tisto nuoč potle fašisti, al pa trikoloristi požgali sedež in na ciesti so zgoriele — med drugimi — tudi tiste bukva.

Se ne spominjam naslovne strani, kakuo so se bukva ime-novale, ostalo pa mi je u spominu, kar sem prebrau na parvih straneh. Bluo je parbližno takole. Prizor je biu u šuoli in učitelja-meštra je ukazala Pierinu:

"Alzati, Pierino, e parlam dei paesi confinanti con l'Italia!"

Pierino se uzdigne in začne: "A occidente la Francia, la Svizzera, l'Austria."

"Bravo. E a oriente?" ga vpraša učiteljica.

"All'oriente la Ju, la Ju, la Ju."

Ni mu al pa se je bau izgovoril besiedo do kraja.

"Basta così, siediti!" in učiteljica je nadaljevala:

PIŠE PETAR MATAJURAC

U Savuodnjah ustavli Sv. Marka

"Pierino non sa con precisio-ne, con quale paese l'Italia confina all'Est. E' un paese di barbari, dove si impiccano i preti e si svergognano le monache..."

Tele bukva so mi paršle naprej, kadar sem prebrau u "Gazzettinu", da se bo muoru tarčmunki famoštara, don Natale-Božo Zuanella branit pred sodnikom, na Preturi u Čedadu, zatuo, ker je napravu, kot vsako lieto, procesijo Sv. Marka z vierniki svoje fare, po puoju, senožetah in vaseh.

Ta procesija Sv. Marka je že vič stoletna navada, ki jo darže posebno u časti vierniki iz Savuonjskih vasi, zatuo jih je začetek preganjanja famoštra iz Tarčmuna s strani sodnih oblastu hudo prizadeu in vznemiril. Vsi se vprašajo: "Kam gremo? Kam smo paršli?"

Pa mene zakaj so paršle naprej, napamet tiste bukva, kate-re sem ob začetku omenil?

Zatuo, ker sem biu vičkrat u Sloveniji in na Hrovaški, kjer živi narvič katolikov. Ob svetih mašah, posebno ob nedeljah, so cerkve nabito pune. Nisem videu obešenega obednega farja, sliečene obedne sestre-nune al pa "mundje". Obedan ni preganjan, če gre u cirkvu al pa u viersko procesijo, tle u Papeževi Italiji pa ti preganjajo duhovnika, zak napravi, po stoletni navadi procesijo Sv. Marka! Nezaslišno (inaudito)!

In kaj pomeni za ljudi procesija Sv. Marka, ki se ponavlja vsako lieto, na dan 25. aprila? Ljudje hodijo poslušat Sv. Evangelj, puojejo, molijo in prosijo

Boga, da bi jim puoje, njive, dobro obrodile, po vaseh gospod duhovnik pa požegnava pardielke, blaguo an živež. Tuole naj bi biu grieh? O mama moja, kuo smo majhani! Pa grieh je. Gospodu duhovnik iz Trčmuna je grešiu pruot zakonu, leču (contro l'articolo 25 del Regio Decreto 773 del 1931). Tuo se pravi fašistični zakon, star 58 liet, zakon, dekret, ki bi biu muorau bit zbrisan glih na dan 25. aprila 1945. lieta, ko je biu premagan fašizem.

Morebit de prav zavojo 25. aprila, dan vstaje in osvoboditve so začeli sovražiti še Sv. Marka in njega Sveto procesijo. Povlekli so na dan star fašistični leč, zakon, ki ga nieso še fašisti nugal proti Sv. Marku.

Ko nam De Mita in Craxi obečjavata frajnost, svobodo, buoš življenje, boljšo bodočnost, se vprašamo al bo "l'avvenire d'Italia" in naše Benečije pod



kljukastim križem-zvastiko, pod tiketi, pod terorističnimi, ustrašovalnimi fašističnimi zakoni? In kakšna globalna zaščita za Slovence v Italiji se nam obeta v tem ozračju, v tej atmosferi?

Morebit de ima Andreotti no malo prav, ko pravi da smo Benečani drugač od drugih Slovenju.

Kadar si u rokah teroristov, priznaš, tudi kar bi ne muoru priznat. O tem nam je vzgled buogi Aldo Moro.

Tudi za Andreottija bi ne bluo trieba stuo liet, za mu preobarnit pamet, če bi nicali tajšne metode do njega, kot jih nucajo do nas. Morebit bi že po par tiednih začeu uekat an se tuč na rebra, da je Slovenj!

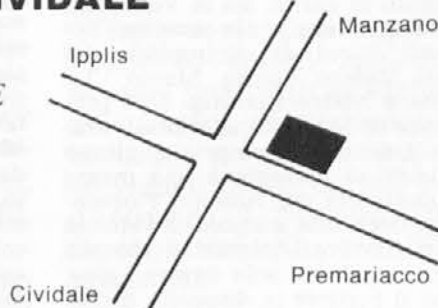
Nazadno mi ne ostane duze-ga, kot ponovit, kar pravijo savuonjski kumetje: "Kam smo paršli in kam gremo?"

Vas pozdravja
Vaš Petar Matajurac

Formulā 1

CIVIDALE

vi invita
all'apertura della FILIALE
d'auto d'importazione
di Premariacco
il giorno 13 maggio
dalle ore 11 in poi.



Urniki miedihu v Nediških dolinah

DREKA

doh. Lucio Quargnolo

Kras:

v torak od 14.15 do 14.45
v petak ob 15.15

Debenje:

v petak ob 13.30

Pacuh:

v petak ob 13.15

Trinko:

v torak od 14.45 do 15.15
v petak ob 14.30

GARMAK

doh. Lucio Quargnolo

Hlocje:

v torak od 16.00 do 17.00
v sriedo od 11.00 do 12.00
v petak od 16.00 do 17.00

doh. Rosalba Donati

Hlocje:

v pandiejak od 11.30 do 12.30
v sriedo od 15.00 do 16.00
v soboto od 10.30 do 11.30

Lombaj:

v sriedo od 16.15 do 17.00

PODBUNIESAC

doh. Vincenzo Petracca

Podbuniesac:

v pandiejak, torak, sriedo,
četartak an petak
od 9.00 do 12.00
v soboto od 10.00 do 12.00

doh. Giovanna Plozzer

Podbuniesac:

v pandiejak, torak,
sriedo, petak an saboto od
8.00 do 9.30
v četartak od 17.30 do 19.00

SOVODNJE

doh. Pietro Pellegritti

Sovodnje:

od pandiejka do petka od 10.
do 12.

ŠPIETAR

doh. Edi Cudicio

Špietar:

v pandiejak, sriedo, četartak
an petak od 8.00 do
10.30
v torek od 8.00 do 10.30 in od
16.00 do 18.00
v soboto od 8.00 do 10.00

doh. Pietro Pellegritti

Špietar:

v pandiejak in sriedo od 8.45
do 9.45
v petak od 17. do 18

SRIEDNJE

doh. Lucio Quargnolo

Sriednje:

v pandiejak od 10.00 do 11.00
v sriedo od 14.00 do 15.00
v saboto od 10.00 do 11.00

Gor. Tarbi

v pandiejak ob 11.30
v sriedo od 15.15 do 15.45

Oblica:

v sriedo od 15.45 do 16.15

doh. Rosalba Donati

Sriednje:

v torek ob 11.30
v petek ob 13.30

Gor. Tarbi:

v torek ob 12.00
v petek ob 14.00

Oblica:

v torek ob 12.20

SV. LIENART

doh. Lucio Quargnolo

Gor. Miersa:

v pandiejak od 16.00 do 18.00
v torak od 10.00 do 12.00
v sriedo od 16.30 do 17.30
v četartak od 10.00 do 12.00
v petak od 10.00 do 12.00
v saboto od 11.00 do 12.00

doh. Rosalba Donati

Škrutove:

v pandiejak in torek od 9.00
do 11.00
v četartak od 17.00 do 18.30
v petak od 11.00 do 12.30
v soboto od 8.30 do 10.00

Dežurne lekarne Farmacie di turno

OD 15. DO 21. APRILA

Čedad (Minisini) tel. 731175
Špeter tel. 727023
Manzan (Sbuelz) tel. 754167

Ob nediejah in praznikah so odparte samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, če riceta ima napisano »urgente«.

novi matajur

Odgovorni urednik:

JOLE NAMOR

Fotostavek:

ZTT-EST

Izdaja in tiska
Trst / Trieste



Settimanale - Tednik
Reg. Tribunale di Trieste n. 450

Naročnina - Abbonamento

Letna za Italijo 25.000 lir

Poštni tekoči račun za Italijo

Conto corrente postale
Novi Matajur Čedad - Cividale
18726331

Za SFRJ - Žiro račun

51420 - 603 - 31593

«ADIT» 61000 Ljubljana

Kardeljeva 8/II nad.

Tel. 223023

letna naročnina 100.000 din
posamezni izvod 1.000 din

OGLASI: 1 modulo 34 mm x 1 col
Komerzialni L. 15.000 + IVA 19%